



# MAGYAR

## Hungarian Life

# ÉLET

**Price \$ 3.20**  
Including GST

AZ AUSZTRÁLIAI MAGYARSÁG EGYETLEN HETILAPJA

\* THE ONLY HUNGARIAN WEEKLY IN AUSTRALIA

No 2691. 24 March 2011. Printed post approved – PP 349034/00008

LIII. évfolyam 11. szám

2011. március 24.

## ...hogyan Magyarországon végre

A március 15-i eskü, a „rabok tovább nem leszünk”, olyan fogadalom, amellyel 1848 óta minden magyar tartozik minden magyarnak – mondta Orbán Viktor március 15-én, a nemzeti ünnep napján Budapesten, a Magyar Nemzeti Múzeum lépcsőjén. A miniszterelnök hangsúlyozta: 163 év után is hűek vagyunk az eskühöz, ma is ehhez tartjuk magunkat.

Esküt tenni közösen és egymásnak azt jelenti, hogy bárhol fordul is a világ, ki fogunk állni egymásért. A nemzet közös esküje azt jelenti, hogy minden magyar ki fog állni minden magyarért, minden magyar közösen, együtt ki fog állni Magyarországot – fogalmazott Orbán Viktor, aki nagy tömeg előtt elmondott, többször tapsal megszakított ünnepi beszédét a Fidesz-KDNP alkotmányjavaslatából idézve azzal kezdte: „Legyen béke, szabadság és egyetértés”.

A kormányfő azt mondta, a 48-as magyarok halált megvető bátorsággal meg is tették, amit vállaltak, és ez a kiállítás tette lehetővé, hogy elérjék céljukat. Alapjaiban megújították Magyarországot, amely soha többé nem süllyedt vissza a feudális viszonyok közé – hangoztatta.

Hozzátette, azóta is így történik mindig, így történt 1956-ban, 1990-ben és 2010-ben is: amikor a hatalom nem képes többé felelősen szólni, nem tud többé az igazság nyelvén

beszélni, amikor hamis ideákat hirdet, és egyetlen igazi célja a hatalom megtartása, akkor a magyarok kiállnak országukért.



Amikor eluralkodik a felelőtlen cselekvés, az önsorsrontás, a család, a könnyű meggazdagodás reménye, akkor érvénybe lép a '48-as eskü, akkor egyetlen pillanat alatt elviselhetetlené válik a sanyargatás – fogalmazott, hangsúlyozva: – ilyenkor a magyarok összeszedik magukat, kiállnak hazájuk mellett, és bekövetkezik Magyarország teljes megújulása, miként bekövetkezett 1848-ban is, amely mindmáig a magyarság újkori történelmének legsikeresebb megújulását hozta el.

Orbán Viktor felidézte: a '80-as évek végén is sokan voltak, akik nem hittek, hogy a diktatúra az ő életükben

véget érhet, de voltak, akik hittek abban, hogy létezik a „túlpart”, egy másik, szabad Magyarország, amelyre rátalálunk, ha eljön az idő. Ez tette csodálatossá a rendszerváltás idejét, szerettük volna hinni, hogy a szovjet csapatok hazaküldésével, a demokra-

## a magyarok érdeke legyen az első!

tikus választásokkal, a gazdaság felszabadításával meg is érkezünk abba a másik Magyarországra, amely erős és sikeres – folytatta, megjegyezve: hamar észre kellett vennünk, hogy mégsem érkezünk meg, „a múlt színei, arcai, levegője” bukkantak elő, nem sikerült elszakadni a diktatúra negyven évétől.

Szavai szerint olyan országgá, népé lettünk, amelynek még azokra a legegyszerűbb kérdésekre sem voltak közös válaszai, hogy kik vagyunk, mit akarunk kezdeni az ezer évünkkel, mi köt össze bennünket, mi tesz egy nemzeté, vannak-e közös céljaink és terveink egymással a jövőben. Ezek – mint mondta – húsz év óta megválaszolatlan kérdések voltak, ezért nem voltunk képesek egy új alkotmányt sem összehozni.

Tovább kerestük azt a Magyarországot, amit megálmodtunk; néha úgy éreztük, megtaláltuk, de a vége mindig csalódás lett – részletezte, megjegyezve: a csalódottság a magyar élet alapérzése lett, és hitünk is apadni kezdett.

A tavalyi év megmutatta, hogy rossz helyen kutattunk: az igazi, a 48-as, az 56-os, a szabad Magyarország nem található meg az ideológiák és az elméletek világában, nem találunk rá sem brüsszeli, sem más fővárosok szabásmintáiban, és a pártalkuk irányítói sem vezet el hozzá – jelentette ki a miniszterelnök.

Rögzítette: az a Magyarország, amelyet keresünk, amelyben élni szeretnénk, annak a világnak a tervrajza, amely a saját otthonunk lehet, itt van közöttünk, itt él bennünk, nem kívül, hanem belül kell keresnünk. Így és ezért találta egymásra a magyarok a tavalyi választáson – hangsúlyozta Orbán Viktor.

„Kiálltunk azért, hogy véget vessünk a reménytelenség éveinek, velük együtt véget érjen az átmenet húszéves korszaka. Kiálltunk azért, hogy Magyarországon végre a magyarok érdeke legyen az első, kiálltunk az országért, amikor rendben és méltó módon elbúcsúztunk a Nemzetközi Valutaalaptól, kiálltunk a magyar emberekért, amikor kivetettük a bankadót és a válságadót, kiálltunk Magyarországotért, amikor az árvízzel kellett küzdeni, amikor a vörösiszap árasztott el bennünket, kiálltunk, amikor vissza kellett szerezni a nyugdírend-

szert a tőzsdecápák kezéből, és kiálltunk Magyarországotért az Európai Unióban, amikor alantas és hazug támadások érték hazánkat, amelyeket itt-honról szerveztek a magyarok lejáratására.” – sorolta a kormányfő.

Orbán Viktor szolt arról is, hogy a kommunizmus európai betörése óta a magyarok minden európai nemzetnél többet harcoltak, több áldozatot hoztak a szabadságért és a függetlenség-

máját, amit csak a magyarok vérmérséklete, életfelfogása és ízlése alakíthat ki”.

Orbán Viktor szerint az 1848-as eskühöz tartják magukat akkor is, amikor az új alkotmány megalkotásával megtestesítik mindazt, ami egyszerre felel meg a XXI. század kihívásainak, a magyarok őstőneinek és a magyar szellem természetének. „Az új alkotmányt közösen kell létrehozunk,

ezért fontos, hogy részt vegyen benne mindenki, aki elkötelezettséget érez azért, hogy Magyarországnak végre valóban magyar alkotmánya legyen!” – hangsúlyozta.

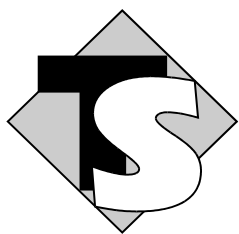
Kiemelte ugyanakkor, hogy az ország felemelkedéséhez nem elég az új alkotmány, „a jól megépített hajótest”, „nagy teherbírású hajtóművekre” is szükség lesz. Kell hozzá a Széchenyi-terv, a Széll Kálmán Terv és az Országos Munkaterv is, ezek mindenkit visszahoznak a munka világába, akit csak lehet – sorolta, hozzátéve –, hogy ha sikerül leküzdeni az



Orbán Viktor ünnepi beszédét mondja 1989. március 15-én.

országot víz alá nyomó adósságterhet, megindul Magyarország megállíthatatlan felemelkedése, „magunk mögött hagyjuk a napi megélhetésért folytatott küzdelmek idegörlő megpróbáltatásait, (...) látni fogjuk a lehetőségeinket”. Kijelentette: nem fogják visszaengedni a múltat, „újra olyan reményeink és céljaink lehetnek, amelyek naggyá tesznek egy nemzetet, ismét meg lehet majd bízni az adott szóban, a munkának becsülete lesz, a bűn elnyeri büntetését, az érdem a jutalmát”.

„Csak szabad emberek alkothatnak szabad társadalmat, ezért fel kell szabadítani magunkat hibáink és bűneink alól is. (...) Ne csak a politikát, ne csak a gazdaságot, de magunkat is újítsuk meg, hogy szabadon láthassuk el feladatainkat. Ahogy a világnak jót tesz a megújulás, nekünk is hasznunkra válik majd. Dicsőség a 48-as hősöknek! Hajrá, Magyarország, hajrá, magyarok!” – zárta a közönség által nagy tetszéssel fogadott ünnepi beszédét Orbán Viktor.



TRUMBLE  
SZANTO  
LAWYERS

### ÜGYVÉDI MUNKAKÖZÖSSÉG

TANÁCSADÁS MINDENFÉLE ÜZLETI ÜGYBEN  
HÁZ ÉS MÁS INGATLAN ADÁSVÉTELE ÉS BÉRLÉSE  
VÉGRENDELETEK KÉSZÍTÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA  
KÉPVISELET PERES ÜGYEKBEN  
ÖRÖKSÉG ÜGYEK  
KÖZLEKEDÉSI ÉS ÜZEMI BALESETEK  
BEVÁNDORLÁSI ÜGYEK  
CSALÁDI ÜGYEK ÉS VÁLÓPEREK  
TÁRSULÁS FINANSZÍROZÁS  
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA  
MAGYARORSZÁGI VONATKOZÁSÚ ÜGYEK INTÉZÉSE  
KÖVETSÉGI HITELESÍTÉS

### MAGYARUL BESZÉLÜNK

10 CECIL PLACE, PRAHRAN 3181

Telefon: 9529 6222

Fax: 9529 6777

Email: [tsz@tsz.com.au](mailto:tsz@tsz.com.au)

















# Földrengés és tengeráradat Japánban



Az eddig soha nem tapasztalt, példátlan természeti katasztrófa teljesen megbénította a távol-keleti ország lakóinak életét

A Richter-skála szerinti 8,9-es földrengés rázta meg március 11-én Japán északkeleti partvidékét. A korai adatok szerint 184 ember meghalt, de más források szerint több ezren vesztették életüket. A földmozgást hatalmas szökőár követte, amely döbbenetes pusztítást végzett az országban, és végigvonult az egész csendes-óceáni térségen.

## A Szendai repülőtérből sem maradt semmi

A japán meteorológiai intézet szerint – az először a XIX. század végétől regisztrált adatok alapján – az első tegnapi rengés volt a Japánban valaha mért legnagyobb. A földmozgás az északkeleti parttól 125 kilométerre, tíz kilométeres mélységben következett be helyi idő szerint délután 2 óra 46 perckor. A rengés nyomán keletkezett szökőár a felszín alatt 800 kilométeres óránkénti sebességgel haladt a part felé, a döbbenetes felvételeken látszik, ahogy a megérkező hullámok autókat, hajókat és épületeket sodortak el a partvidéken. A 8,9-es erősségű rengést óránként mintegy ötven kisebb követte, köztük – közép-európai idő szerint aznap este – egy 6,6-os, majd röviddel utána egy 6,2-es erejű, az eddigi utóregéseknél erősebb földrengés rázta meg Japán középső részét a Nagano és Niigata térségben. Az elmúlt napokban számos nagyobb földmozgást is észleltek, szerdán Japánban ugyanezen térségében egy 7,3-es erősségűt.

Az országban nem működtek a telefonhálózatok, leálltak az olajfinomítók, a vasúti közlekedés, és tizenegy atomreaktor. Ezzel ideiglenesen kiesett az atomenergia-termelő kapacitás 18 százaléka. Az Onamaha városnál lévő Fukushima-1 erőmű környékén elrendelték a közeli lakosok – mintegy 6 ezer ember – kitelepítését. A reaktorban növekszik a nyomás, a

turbina épületében pedig a radioaktivitás szintje. A fukusimai atomreaktor irányítói arra készültek, hogy kinyissák a reaktortartály szelepét, hogy ezzel csökkentsék a tartályban lévő nyomást. A japán ipari miniszter szerint a művelet kis mértékű radioaktív gőz kiszabadulásával járhat, de ez nem fenyegeti a környékbeliek biztonságát.

A hatóságok tíz méter magas hullámra vonatkozó cunamiriadót rendeltek el, a hullámok végül 7 méteres magasságot értek el. A Tokiótól 300 kilométerre és a rengés epicentrumához legközelebb fekvő nagyváros, Szendai egyik strandján két-háromszáz holttestet találtak. Nagy erejű robbanás történt a város közelében található egyik olajvegyipari üzemben is, a többi északkeleti part menti városban pedig legalább nyolcvan helyen keletkezett tűz a földrengés nyomában. A beáramló tengervíz hatalmas területeket öntött el, rengeteg hordalékot sodorva magával lakóházakat is elzárta a szárazföldtől. Fedélzetén száz emberrel eltűnt két utasszállító hajó, és nem találnak a hatóságok négy személyvonatot sem, amelyet szintén a szökőár sodort el.

Tokióban a rengés után fél órával még mindig kilengtek a nagyobb épületek. A vasút és a metró leállása miatt több millióan rekedtek a munkahelyükön. Országszerte 711 járatot töröltek a járatok kimaradása miatt. Szendai repülőtérét elárasztotta a tenger. A nyugati országgrészben a cunamiriadót követően húszezer embert menekítettek ki a hatóságok. Átszakadt egy gát is, a víztározóból kitörő áradat házakat borított el.

A tokiói tőzsdén estek a részvényárak a földrengés bejelentését követően, az ENSZ és az Európai Unió máris segítséget ajánlott fel. Londoni elemzők aznap esti előrejelzése szerint nem valószínű, hogy a japán földrengés-katasztrófának súlyos, vagy elhúzódó hatásai lennének a japán reálgazdasági teljesítményre, az újjáépítésből az államra háruló költségvetési

terhek azonban valószínűleg tovább rontják a japán közfinanszírozás állapotát.

Az első nap folyamán a cunami útjában fekvő távol-keleti szigetországokban és az óceániai szigetvilágban a legtöbb helyen megszüntették, a Csendes-óceán keleti partjain fekvő országokban Alaszkától Chiléig azonban még tartották a készenléti állapotot. Hawaii a három legnagyobb repülőteret bezárták, nagyobb károkról azonban nem érkezett jelentés. Kaliforniában lezárták a partvidéket, az állam legészakibb tengerparti városa, Del Norte, valamint a San Franciscótól délre található San Mateo körzetében pedig kitelepítették a lakosság egy részét.

A katasztrófának nincsenek magyar áldozatai. A Református és Baptista Szeretetszolgálat is mentőcsoportot küldött a térségbe.

## Kőzetlemezek súrlódása okozta a rengést

„A Csendes-óceán alatti kőzetlemez a most földrengéssel sújtott térségben bukik be az eurázsiai kőzetlemezek alá, ez okozza a gyakori szeizmikus tevékenységet és az igen erős földrengéseket” – mondta Timár Gábor egyetemi docens, az ELTE Földrajz- és Földtudományi Intézetének geofizikai és űrtudományi tanszékvezetője. Ugyanez a jelenség tapasztalható a Csendes-óceán másik partvidékén, az amerikai kontinensnél is, a lemezek minden esetben a tenger felől haladnak a szárazföld felé, majd az alábukás ott következik be, ahol a két lemez egymáshoz súrlódik.

Timár Gábor szerint a nagy pusztítást nem is a földrengés okozza. „A földrengés húsz-huszonöt kilométer mélységben, a Csendes-óceán alatt pattant ki. A földmozgás azonban ilyenkor megüti az óceánfeneket, és ezzel együtt azt a hatalmas víztömeget is, és ettől alakul ki a szökőár, vagy japán kifejezéssel, a cunami. Ez a nyílt tengeren akár észrevétlen is maradhatna, de a partokhoz érve a

több száz kilométeres óránkénti sebességgel haladó víztömeg feltorlódik” – magyarázta a szakember.

(SZPA) Magyar Hírlap

## Atomerőmű robbanás

Március 12.

A földrengést és cunamit követő napon gázrobbanás történt a japán fővárost árammal ellátó egyik fukusimai atomerőműben. Az erőművet üzemeltető Tokiói Villamosművek szerint négy dolgozó megsebesült, amikor a hűtési folyamatban használt hidrogén berobbant.

A televízióadásokban azt is látni lehetett, hogy egy épület falai leomlanak, s csak az acélváza marad meg. Hogy mi volt az épületben, azt egyelőre nem tudni. Az erőműben fennáll a veszélye a fűtőrudak megolvadásának, ami azonban szakemberek szerint nem okoz katasztrófát. Siomi Riohei, a japán nukleáris biztonsági bizottság képviselője szerint a jelenlegi ismeretek szerint az olvadás következményei tíz kilométer sugarú körben okozhatnak problémát. A térségben élő 51 ezer ember zömét már kitelepítették.

## A robbanás pillanata

Az erőműből radioaktív gőz kerül ki, ezért a szakemberek folyamatosan mérik a környéken a sugárzást. A megsérült reaktor környékén a normálnál nyolcszor nagyobb értékűt regisztráltak, a létesítmény vezérlőtermében pedig a normális sugárzási szintnek az ezerszeresét.

## Március 14.

Felrobbant egy újabb atomreaktor a fukusimai atomerőműben. Ez már a második volt a földrengés és a szökőár után. A fűtőelemek megolvadtak, és az egész világ attól fél, hogy emiatt jön a harmadik robbanás. Es annak katasztrófális következményei lehetnek. Az amerikai katonai segélycsapatok egyébként otthagyták Japánt, annyira megnőtt a sugárzás.

Ebben a második robbanásban 11 munkás megsérült. Megnőtt egy har-

madik robbanás veszélye is, mert a kettes számú reaktor hűtővize elfolyt, és a fűtőelemek megolvadtak. A nyilatkozó reaktorfizikus szerint Japánban nem következhet be egy csernobili típusú atombaleset. A japán nukleáris erőmű ugyanis lényegesen biztonságosabb technikával épült.

Közben felfüggesztették egy amerikai mentőalakulat munkáját az atomerőmű közelében, mert 17 katona szervezetében alacsony szintű sugárzást találtak. A sugárfertőzött katonák katonai helikopterekről segítették a mentést Sendai városában. A sugárzás miatt az amerikai Ronald Reagan repülőgép-hordozó anyahajó is a partoktól a nyílt vizekre ment.

## Március 15.

Hatos erejű földrengést mértek Japánban, Tokiótól délre.

A hétfokú japán skálán mérve hatos erejű földrengés volt Tokiótól délnyugatra kedd este. Ez éppen az ellenkező irányba esik, mint a pénteki, pusztító erejű földrengés, amely a japán fővárostól északkeletre volt. A meteorológiai intézet most nem adott ki riasztást cunami eshetőségére. Az új rengés központja Sidzuoka prefektúrában volt.

A földmozgás miatt a 120 kilométerre lévő Tokióban is kilengtek a magas épületek, de komolyabb károkról nem érkezett jelentés. Öt napon belül Japán területén 37 rengést mértek amiknek erőssége meghaladta a 6 fokot.

Miközben a partvidékeken a március 11-i földrengés és cunami áldozatai után kutatnak, Fukusimában a megromlódott atomerőművet igyekeznek kordában tartani japán északkeleti részén. 15-én hajnalban csúcsgugárzást mértek, a dolgozókat rövid időre kitelepítették. A hivatalos adatok szerint az első nap természeti katasztrófájának több mint 3700 halálos áldozata van, az eltűntek száma több mint tízezer. A mentést és a helyreállítást heves utóregések akadályozták.

AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ

Nth.Fitzroyi Gyülekezet



## Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068  
szolgálati

A victorai kerület lelkipásztora Dézsi Csaba

Lelkeszi hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy

Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068

Az Egyház honlapjának címe:

[www.hungarianreformedchurch.com](http://www.hungarianreformedchurch.com)

E-mail: [melbref@gmail.com](mailto:melbref@gmail.com)

Telefon: (03) 9481-0771

Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)

9439-8300 (Csutoros Csaba főgondnok)

MELBOURNE (VIC)

2011. március 27-én vasárnap d.e. 11 órakor

ISTENTISZTELET,

a Magyar Templomban

Igét hirdet: Nt. Dézsi Csaba

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló)

12 órától ünnepi ebéd a Bocskai Nagyteremben

1 órától nőszövetségi és presbiteri ülések

Minden kedden 12 órától Bibliaóra a Bocskai Nagyteremben

Mindenkit szeretettel hívunk és várunk.

SYDNEY STRATHFIELD(NSW)

2011. március 27-én, vasárnap de. 11.30 órakor

ISTENTISZTELET,

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

Uniting Church, Carrington Ave.

DEAN PARK

2011. március 27-én vasárnap du.14.30 óakor

ISTENTISZTELET

Istentisztelet helye: Erzsébet Otthon 1. Symonds Rd.

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

ADELAIDE (SA)

2011. március 27-én vasárnap de. 11 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerdán du. 2.30-kor BIBLIAÓRA

Mindenit szeretettel hívunk

BRISBANE (QLD)

2011. minden vasárnap d.e. 11. órakor

ISTENTISZTELET

a marsdeni Magyar Házban, 150 Fourth Avenue, Marsden

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

Minden hónap negyedik vasárnapján d.u. 2 órakor

ISTENTISZTELET

a St. Paul's templomban St. Paul's Terrace, Brisbane

Igét hirdet Nt. Kovács Lőrinc

GOLD COAST — ROBINA

2011.minden hónap harmadik vasárnapján d.u. 2 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt.Kovács Lőrinc

Cottesloe Drive és University Dr. sarok. Robina

Vasárnapi iskolai foglalkozás minden hónap első és harmadik vasárnapján délelőtt 11 órától a Bocskai kisteremben. Érdeklődni lehet a lelkészi irodában.

Vasárnapként 12 órától ebédeljen a Bocskai Nagyteremben. Egyfogatós ebéd ára 10 dollár. Sütemény, kávé, hűsítő ital kapható...

# REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztők: C. és J. Csutoros

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 — (03) 9481-0771

## A Magyar Szabadság Ünnepe, Március 15.

Vasárnap, március 13-án a Carltoni temető Magyar Hősök Emlékművénél rövid áhitat keretében emlékezett Dézsi Csaba az Ausztrália Magyar Református Egyház Viktoria kerület vezető lelkésze, az 1848-as Szabadságharc hőseiről. Az áhitatot követően a kerület Gyülekezetei az Erdélyi Szövetség, MHBK, Vitézi Rend, Trianoni Társaság küldöttei elhelyezték a kegyelet Koszorúját. A koszorúzást de, 11 órakor Hálaadó Istentisztelet és rövid műsor követte a Szent Georges Rd. Magyar Református Templomban.



SZÜNETI SZÜLLÁTSÁG

**Aprilis 2 án**  
Szombat este 7 órai kezdettel a

**Bocskai Nagyteremben**  
123 St. Georges Rd .North Fitzroy

**VJ HULLÁM ZENEKAR**

Belépő vacsorával  
**25 dollár**

*Barátainkat, támogatóinkat szeretettel várjuk*

**Asztal foglalás**

Csutoros Csaba 9439 8300	Dézsi Csaba 0414 653 9439	Sipos Öri László 9317 8189
-----------------------------	------------------------------	-------------------------------



## Amerikába jöttem

Szívszorítóan szép könyv akadt a kezembe: 2008-ban jelent meg Amerikában, **Szentkirályi Endre** szerkesztésében. *A Clevelandben még élnek magyarok?* című kötet elmesélt történelmet: a helyi cserkészcsapat, vagyis a Regös tagjai elindultak szülővárosukban, hogy szüleiktől és nagyszüleiktől összegyűjtsék azokat az értékeket, amelyek a Kárpát-medencéből hozták magukkal.

Na de mikor vettem a polgár papírt ki, hát akkor fel kellett esküdni, hogy minden országon I will protect America from all other nations (megvédem Amerikát minden országtól). Hát én meg megkereszteltem a kezemet, az ujjamat így mind a két kezemen, aztán hátrattettem, hogy ó, Istenem... De ez nem nevelés. Még máma is a szíven hordom azt, hogy *ó, Istenem, soha ne...* mert úgy volt, hogy I will pick up arms against any country (fegyvert fogok akármelyik ország ellen). És akkor mindig mondtam magamba, hogy ó, Istenem, csak ne enged, hogy Magyarországon fegyvert tudok venni. Mert azt nem tudom megcsinálni.

**Huszt Józsefné sz. Farkas Rózsa** (született 1913-ban Órösön, Zemlén megyében)

# KRÓNIKA

Az ifjúsági csoport 1973-ban alakult a magyar népi kultúra és hagyományok tanulmányozására, megőrzésére és bemutatására. Nem csak az óhazában gyűjtöttek, hiszen hamar kiderült, hogy a néhány generáció óta Amerikában élő magyarok is komoly népi hagyományokat alakítottak ki. A Regös csoport születésének harmincadik évfordulóján kettős értelmű jelszóval ünnepeltek. „Szülőhazám, te szép ország”, mondták, és ez a magyar népi kultúra mellett képviselte az új hazai értékeit is.

„E kettős értékrendszer formált bennünket, tett azzá, amik ma vagyunk, és egyiket sem tagadhatjuk le: amerikaiak is és magyarok is vagyunk” — vallják.

Én itt születtem Clevelandban, december huszadikán, 1925-ben. Mikor kezdtem az iskolát... **Miss Boldizsár** volt a tanítónő, és azt mondta a mamának, hogy ha nem tanítanak meg engem angolul beszélni hat hét alatt, akkor muszály nekem újra jövő évre menni júniusban iskolába. Nem veszek fel. Mert nem tudtam, nem értettem angolul. Itt ha már egy hétig volt nyári iskola, akkor sírtak, hogy

miért kell... nekünk egész nyáron kellett menni. Tanítottak olvasni, írni, beszélni, sokan még beszélni se tudtak. Az ábécét, **Király** tanító úr a mérőbottal meg ha valaki huncutkodott, az ujját így össze kellett tartani és rácsapott. Vagy a **Kövé Pali** az mindig kapott nyaklevest, azt úgy odavágott a nyakára, az meg ment az anyjához, de az meg adott neki rá, és mindig jött másnap az iskolába, nem maradt ki, mert kapott nyaklevest. Itten már halom ha valaki megfogja a gyereket, beperelik... **Sárosi Ibolya**

A gyerekek magnóval a kezükben járták a magyar családokat, hogy az idősebbektől összegyűjtsék az értékeket. Felkeresték nagyszüleiket, idősebb rokonaikat és ismerőseiket, és hangszalagra beszélgették őket. Jól sikerült a kutatás a fiataloknak és az öregeknek is — előbbiek nem győzték hangsúlyozni, mennyire élvezték hallgatni a régi emlékeket, és hogy közelebb kerültek nagyszüleikhez. A könyvből kiderül, hogy a múltjára büszke, a befogadó országát tisztelő, egyben az óhazából hozott kultúrájához ragaszkodó, még élő és (az egyre erősödő asszimilációs hatások közepette

is) élni akaró magyar közösség található Clevelandben a XXI. század elején.

December 6-án kitettük a cipőket, hogy a Mikulás töltsse fel gyümölcscsel meg csokival. Karácsonykor emlékszem, mikor az East 114-en laktunk, az apám még élt, sok magyar és szlovák éltek az utcán. Valakinek volt egy kis betlehem, mit az emberek vittek háztól házhoz és énekeltek karácsonyi énekeket. A kis Jézuska hozta a karácsonyfát, csak karácsony reggel lát-tuk a fát. Szépen volt díszítve szalon-cukorral és más szép decorations. Karácsony napján ebédre ettünk fűs-tölt halat, savanyúkáposzta levest. Karácsony napján jött a sonka és a jó sütemény. **Várad Mary** (született 1927, Cleveland)

A Regös-cserkészek csak végezték dolgukat, de nem értelmezték a hallottakat. Ez az olvasó dolga, csak fül kell hozzá, hogy meghalljuk a több mint évszázados amerikai magyar múlt történeteit. Odaforduló figyelem, hogy a benne rejlő üzeneteket megfejthes-sük, és szív, hogy a tanulságokat ma-gunkban hordozhassuk.

A lakodalmat próbáltuk úgy csinálni, mint Magyarországon. Minden ételt mikor előhoztak, akkor olyan vicces kis verset mondtak. Kellett táncolni a menyasszonyi táncot nekem. És akkor egy dollár nagy volt, és akkor jött az apósom, akart velem táncolni, és betett 20 dollárt. Oh, boy, én táncoltam... Nagy lakodalmom volt, megöltek egy disznót, meg borjút, meg mamának a testvérei meg rokonai jöttek segíteni meg mindent csinálni, kolbászt, mindet magyarul. Még a har-madik napon is táncoltam a menyasz-szonyi táncot, mert sokan az emberek berúgtak, és nem tudtak velem tán-colni. És az anyósom azt mondta, Ró-zám, mert nekik üzletjük volt, muszáj neked jönni még táncolni. És itt van-nak a cigányok Clevelandból, hát olyan fáradt voltam, de mentem, mert rávett a pénz nagyon, mert Depression volt (1930-as években gazdasági válság). **Huszt Józsefné**

A könyv — sajnos — nem kapható Magyarországon. A szerkesztő kiadót keres az anyaországban, mert úgy gondolja, itt is érdekes lehet, hogyan sikerült nekik a távolban magyarok maradni.

**Lukács Csaba**  
(Magyar Nemzet)

## Az 1848-as forradalomra emlékeztünk Canberrában

Az idei ünnepségünket a Reid-i Evangélikus templom művelődési nagytermében tartottuk meg 2011. március 12-én, ahol a helyi magyar közösség tagjain kívül megjelent: az

Ausztrália Multikulturális Fórum képviselőjében **Sam Wong** úr, továbbá **Doszpot István** úr, a Multikulturális Ügyek árnyékminisztere, valamint a Magyar Nagykövetség képviselőjében **Dr. Osvát Szabolcs**, feleségével és kislányával.

**Molnár Olga**, az AÜZMSz, a Canberra és környéke Magyar Kulturális Egyesület és az Árpád-házi Iskola és Tánccsoport nevében köszöntötte a megjelenteket és személyesen vendégeinket, majd a magyar Himnusz elnéklésével kezdődött meg a megemlékező ünnepség.

A Himnusz követően **Cser Ferenc** tartotta meg ünnepi beszédét, melynek angol nyelvre fordított változatát a fordító, **Bogsányi Dénes** olvasta fel párhuzamosan. Az ünnepi beszédben idézett Petőfi verset, a „Dicsőséges nagy urak, hát hogy vagytok”, magyarul **Molnár Olga** szavalta el, **Cser Bori** által lefordított angol változatát meg **Óvári Zoltán**.

Az ünnepi beszéd angol fordításában voltak szerkesztési zavarok, melyek egy részét **Cser Ferenc** helyben fordított szövegével igyekezett javítani.

Az ünnepi beszéd után **Molnár Olga** felkérte a hallgatókat, hogy közösen énekeljék el „Elindultam szép hazámból” c. népdalt, melynek angol szövegét kiosztotta a résztvevők között, hogy angolul is elhangozhassák.

**Szabó Annamária** olvasta fel ezután Petőfi Sándor naplójából a március 15.-re vonatkozó részt, akit férje, vendéglátó papunk, **Szabó Gábor** követett. **Kossuth Lajos** feleségéhez 1848 szeptemberében és a szegediekhez 1848 decemberében írt levelét olvasta fel. A Kossuth-leveleket a Kossuth-nóta közös elnéklése követte, majd **Szabó Gellért** zongorázott. **Bartók Béla**: Csipkelődő dalát és Chopin egyik Prelude-jét játszotta el mély átérzéssel.

Ez után ismét közös éneklés következett: „Réten, réten, sej a losonci réten” c. népdalt énekeltek el szintúgy magyarul és angolul. A közös éneket **Molnár Olga** szavaltat követte, aki Petőfi Sándor Nemzeti Dalát szavaltta el, majd vendéglátó papunk, **Szabó Gábor** másik fia, **Szabó Domokos** zongorajátéka következett. **Takács Jenő**: Csacsifogat és Bach: Musett c. zongoraszáma játszotta el.

A hangulatos megemlékezést a székel Himnusz közös elnéklése zárta le. Ez után **Molnár Olga** bejelentette, hogy az Árpád-házi Magyar iskola lehetővé tette, hogy most először Canberrában is vizsgatárgy legyen a 12. évfolyamban a magyar nyelv.

Vidám beszélgetés és falatozás koronázta meg az ünnepséget.

Az Egyesület rendezvényei iránt érdeklődők hívják a (02) 6291 0772 telefonszámot, vagy a következő villámpostacímen: magyarcanberra@gmail.com, vagy Skype: ovar21

**Farsangi Műsoros**  
**MEGHÍVÓ**  
A MAGYARHÁZ SZÖVETKEZET RENDEZÉSÉBEN  
2011. MÁRCIUS 26.-ÁN 17,00 ÓRAKKOR  
760 BORONIA ROAD, WANTIRNA  
IFJÚSÁGI TEREM

MAGYARORSZÁGI SZTÁR VENDÉGÜNK

**DÖMSÖDI FARKAS BÁLINT**



FRISSEN BUDAPESTRŐL

A TÁNCZENÉRŐL A KÉK FIÚK ZENEKARA GONDOSKODIK

JÓKEDVÉT ÉS BARÁTAIT NE FELEJTSE OTTHON  
ELŐZETES BEJELENTÉSRE FINOM VACSORA KAPHATÓ  
GAZDAG TOMBOLA

ASZTALFOGLALÁS:

TÓTH JÁNOS - 9543 4956  
VETŐ OLGA - 9754 8579

BELÉPŐ \$20.00







Március 28. hétfő	Március 29. kedd	Március 30. szerda	 Márc. 31. csütörtök	Ápr. 1. péntek	Ápr. 2. szombat	Ápr. 3. vasárnap
<b>A műsoridőt magyarországi időzónában adjuk</b>						
00:00 Himnusz 00:00 Híradó 00:25 Dunasport 00:40 MESE 01:00 Magyar elsők Az első magyar kávéház 01:20 Heti Hírmondó 02:00 A Magyar Jazz Ünnepe 2007 Tóth Viktor Tercett 02:30 Európa nem válaszol (1941) Magyar játékfilm Rendezte: Radványi Géza Szereplők: Greguss Zoltán, Kiss Ferenc, Mály Gerő, Petrovics Szvetisláv, Somlay Arthur, Tasnády Fekete Mária, Titkos Iлона, Vaszarj Piri. Luxus-hajó indul Amerikából a háború előérzetétől forrongó Európa partjai felé. A különböző nációjú utasok között vannak gazdag üzletemberek, színésznők, kitarított selyemfiúk, művészek, egyszerű tanárok és a háborúra készülő országok titkos ügynökei. Az út elején a kapitány elvágja a hajó kapcsolatát a külvilágtól. 04:05 George Gershwin: Porgy és Bess 04:45 Klubszoba 05:40 Törzsasztal Mi lesz veled, magyar gazdaság? 06:25 Élő népzene Bernecebaráti Heted7 Vigasság 06:55 Költők társaságában Támkó Sirató Károly: Tengerecki Pál (ea.: Szabó Fanni, Kövesdy Marci) 07:00 Heti Hírmondó 07:40 Magyar elsők Az első magyar álmoskönyv 08:00 Reggel a Dunán 11:00 Konok kunok. A dokumentumfilm a Nagykunságban élő kunok gondolkodásmódját és hagyományörzését mutatja be a jelenben. Ilyen például a birkapörkölt főzése és fogyasztása, ami régen is és ma is a kunok nemzeti ételének számított. 11:30 Kívánságkosár 13:00 Kapcsoljuk az Országházat. Parlamenti közvetítés. Napirend előtti felszólalások, azonnali kérdések és viták, ahogy az ülésteremből látszik. 16:45 Gazdakör 17:05 Pannonia 3 keréken 17:35 Hatodik sebesség 18:05 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:20 Dunáról fúj a szél 18:25 Szép magyar novella Kosztolányi Dezső: Lidike 19:00 Híradó 19:30 VÁLOGATÁS ROMÁNIAIDOKUMENTUMFILMEKBŐL A száműzetés kenyerere 20:00 Miért éppen Magyarország? 20:30 Thoronet-i üzenet – Tisztelet Lucien Hervének 20:35 Békéstarhos - A legendás zeneiskola 21:00 Lyukasóra 21:30 Kikötő - Friss 21:40 Térkép 22:25 Múltidéző 22:50 Ez van! Magyar filmetűd (ff.) 23:05 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Híradó 00:10 Sport - Esti 00:15 Váltó 00:25 MESE 00:45 A nap vendége Makovecz Imre építész 01:00 Kívánságkosár 03:00 Sakk, Kempelen úr 3/1.: Magyar tévéfilmsorozat. Rendezte: Hajdufy Miklós. Szereplők: Bozóky István, Darvas Iván, Deák B. Ferenc, Gálvölgyi János, Gelley Kornél, Koltai János, Kristóf Tibor, Lukács Sándor, Makay Sándor, Máthé Erzsébet, Sinkovits Imre. „Kempelen bármennyire is tudós szeretett volna lenni - csak tudós -, tehetségéből és felismeréseiből fakadó erkölcsi kényszere mindig kifejezetten közéleti, cselekvő, ható emberré tette. S ami legalább ilyen fontos: alig akadt még egy gondolkodó - bátran mondhatjuk egész Európában -, aki minden munkájába annyira saját korát, a felvilágosodás nagyszerű korát fejezte volna ki. Ez vonatkozik már-már hírhedt sakkozógépére ugyanúgy, mint a vakírógépre, a beszelőgépre, gőzgépre, léggömbkísérleteire, a Dunát az Adriával összekötő százados úttörést jelentő víziút-tervére.” 03:45 Elindultunk, meg, megálltunk Zalai táncegyüttes 04:10 Lélek Boulevard - Barkó Judit mősora Gyura Barbara 04:40 Sportaréna 05:20 Közbeszéd 05:55 Térkép 06:35 Gazdakör 06:55 Vers. Kovács István: Távlatok / Virrasztás egy altemplomban (km.: Gy. Szabó András) 07:00 Család-barát 08:00 Reggel a Dunán 11:00 Isten kezében Kép-telen helyzet 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó 14:15 Közbeszéd 14:45 Kikötő - Friss 15:00 Gazdakör 15:20 Szórol-szóra magyarul. Magyar nyelvlecke kezdőknek 15:45 Talentum 16:15 Világvándor 16:35 Paskándi Géza emlékére 17:25 Idegenek az üveg-házban 17:50 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:10 Dunáról fúj a szél 18:15 Sportarén 19:00 Híradó 19:30 A Mantisari robinsonjai 20:25 Zürich, a béke szigete 20:40 Tőkéczi László mősora 21:30 Kikötő - Friss 21:40 Térkép 22:20 Magyarok Münchenben, bajorok Magyarországon 22:45 Arcélek 23:05 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Híradó 00:10 Dunasport 00:15 Váltó 00:35 MESE 00:45 A nap vendége Szabó István - református lelkész 01:00 Kívánságkosár 03:00 Egy tál lencse (1941) Magyar játékfilm (ff.) Forgatókönyvíró: Nagy Lajos, Tersánszky Józsi Jenő; Rendezte: Farkas Zoltán. Szereplők: Csontos Gyula, Jávora Pál, Karády Katalin, Kiss Manyi, Maklár Zoltán, Pethes Sándor. Az öreg Kugits méltóságos úr angóranýul-telepét és vagyonát valamiféle örökösre akarja hagyni de a fölkatartott, távoli rokonlány helyett annak munkanélküli barátnője, Margit érkezik a birtokra mint rokon. Elfoglalja az állást és szorgalmával, egyenességével az öregúr bizalmát is. Egy napon a díjnyertes, angóranýul megszökése összehozza Margitot az öregúr elcsapott intézójével, Rudasi Sándorral, aki ugyancsak angóranýul tenyésztéssel foglalkozik. Szerelme szövődik köztük, de az öregúr közük áll. 04:20 Calabria Magyar ismeretterjesztő film 04:50 Carlo és vendégei 05:20 Közbeszéd 05:55 Térkép 06:35 Gazdakör 06:55 Vers Géher István: Polgár Istók /résztlet (km.: Varga Tamás) 07:00 Család-barát 08:00 Reggel a Dunán 10:55 Citeramuzsika - A furta citarazenekar Békéstarhoson 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó 14:15 Közbeszéd 14:45 Kikötő - Friss 15:00 Gazdakör 15:20 Közlebb Kínához 15:50 Talpalatnyi zöld 16:15 Talentum Tokody Ilona 16:45 A kézdizentleleki Perkő-kápolna 17:15 Néptáncok 17:30 Kézművesek a Selyemút nyomában 17:55 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:05 Dunáról fúj a szél 18:10 Lyukasóra 19:00 Híradó 19:30 A NÉPESEDES HETE Dokureflex (2011) Sejtjeink 5/1. Magyar dokumentumfilm-sorozat 20:45 Koncertek a periferián. Fugato Orchestra 21:30 Kikötő - Friss 21:45 Térkép 22:25 Tempo (2000) Magyar játékfilm. Rendezte: Dyga Zsombor. Szereplők: Albert Péter, Bognár Anna, Schmied Zoltán, Vass Szilárd. Mit szólnál ahhoz, ha egy nap arra eszmélnél, hogy leütöttek, elvették mindenedet, a kezvedhez egy aktatáskát bilincseltek, és egy ismeretlen hang a zsebedből előkapart telefonban azt mondta, hogy húsz perced van lebonnyolítani egy sikamlós kis üzletet a város másik végében? Helló! Hogy vagy? Indulhatunk? 22:45 Arcélek - Csáky Zoltán mősora. Paskó Csaba, katolikus pap - Szabadka 23:05 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Híradó 00:10 Dunasport 00:15 Váltó 00:35 MESE 00:45 A nap vendége Katona Tamás történész 01:00 Kívánságkosár 03:00 Labdarúgó-mérkőzés. Monicomp Liga 21. forduló: FERENCVÁROSI TC - ÚJPEST FC 04:45 Magyar elsők. Az első magyar sorsjátékok 05:00 Paradicsom az em-lék... A film kezdő képsorában egy néni kienged az udvarra egy tyúkot. A film záróharmadában visszazárja az ölba. E két dolog között eltelik egy nap. E két dolog között leperog egy élet, egy darab történelem... 05:25 Lélek Boulevard - Barkó Judit mősora 05:55 Térkép 06:35 Gazdakör 06:55 Vers. Kukorelly Endre: Vanlakis, Telenma (km.: Hortoványi Franci, Röhrich Gábor) 07:00 Család-barát 07:55 Felelet az életnek 08:20 Heuréka! Megtaláltam! 08:50 Talpalatnyi zöld 09:15 Carlo és vendégei 09:50 Lyukasóra 10:15 Különvélemény Néhány öreg mester műveli még Erdélyben a zsindegyházat. 11:15 Élő egyház 11:45 Híradó 12:00 Beavatás 12:15 Tengerszem. Pap Vera - „Ahogy a csillag megy az égen...” 13:15 Reneszánsz Cimborá Egyetem a MÚPÁ-ban 14:05 A történelem útvesztői 14:30 Kikötő - Friss 14:45 Vannak vidékek Kolozsvár 15:15 Hajléka Istennek, hajléka embernek. Makovecz Imre tervezte Szász-régen egyik nevezetességét, a DÍÓ-házat. 15:45 Magyar orvosok Kuvaitban 16:25 Mi a manó az a nano? 17:10 A megyeri titok 17:35 Arcélek 17:50 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:05 Dunáról fúj a szél 18:10 Mese 18:30 Múltidéző 19:00 Híradó 19:30 Kirakat 19:55 Sejtjeink 5/4. 20:50 Kikötő - Extra 21:30 Az alvilág professzora (1969) Magyar játékfilm (ff.) Rendezte: Jámcs Mihály. Szereplők: Domján Edit, Huszti Péter, Kállai Ferenc, Sinkovits Zoltán, Sinkovits Imre, Szakáts Miklós. Lohmann „nyugtatnémet” millióm kisfiát elrabolják. Az ismeretlen tettesek váltságdíjra egy harmincezer dolláros ékszert kapnak. A rendőrség agilis alezredese kideríti, hogy a szalak egy titokzatos szöke nőhöz vezetnek 22:50 EtnoKlub			

apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

## Melbourne



**HÁZTETŐFES-TŐ,** magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordul-

tak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítom (vegyszer nélkül). Figyelem, a víztilalom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel küpcserépeit (dudacserepeit) átcementezem, a törött cserepeket mind kicserélem vagy leragasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanóvást gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, át-festem. Használok Zincalum Colorbond anyagot. Óreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitérítést is végzek (szükséges ez tűz esetén). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetetrögzítőn az ön telefonszámát és visszahívom.

### GRÜNER HENTESÜZLET

\* Delicatessen \* \*

227A Barkly St., St. Kilda.  
Telefon/Fax: 9534-2715.

Egész évben  
sonkavásár,  
csabai, debeceni  
és más kolbászok,  
finom húskok, magyar konzervek  
és befőttek, hársfaméz.

GRÜNER HENTESÜZLET

## HEARTY HUNGARIAN

Új vezetés alatt!  
EREDETI MAGYAR  
ÉTELEK

levesek, édességek,  
egészséges magyar ételek  
itteni fogyasztásra vagy  
elvitelre.

**Speciális rendelések**  
**48 órá előrendeléssel**  
Nyitva hétfőtől szombatig  
délelőtt 11.30-tól este 8 óráig  
**Vasárnap zárva**  
**156a CARLISLE ST.**  
**ST. KILDA**  
ferdén szemben a St. Kilda Town Hallal  
**Telefon: 9537-0700**

## Melbourne Melbourne Melbourne

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

**HÁZAK,** hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

**JÓLMENŐ,** magyar Take Away Food üzlet St Kilda-ban, családi okok miatt sürgősen **eladó.** Érdeklődést a 0407-568-887 számon kérünk.

**GAZDIT** keresünk Klára nevű cicánknak, — aki nagyon barátságos, hízog. Színe fekete, a hasán fehér foltokkal. Sajnos megkell válnunk tőle,

mert Magyarországra megyünk hosszú időre, lehet, hogy végleg, de a cicát nem akarjuk beadni sehova, ahol esetleg elaltatják. Ha szükséges hához szállítjuk, minden kellékével együtt.

A 0400 048-826 számon vagyunk elérhetőek

**ÁGYNEMŰ.** A legjobb minőségű, európai stílusú pehelypaplan és -dunyha egyenesen a gyártótól. Régi paplanját újrakészítjük, felfrissítjük. Ágyneműt méretre készítünk. Nagykereskedő árak. Csecsemő- és gyermekágyneműk, asztalterítők. Nyitva hétfőtől csütörtökig reggel 10-től délután 4-ig, pénteken de. 10-től du. 2-ig. Magyarul beszélünk. Specialty Quilts, 18 Porter St., Prahran, Vic. 3181. Telefon (03) 9525-2922.

### BEJÁRÓNÓT

keresünk két személyes háztartásunkba, East Bentleigh-i unitba, heti egy alkalomra, 5 óráig elfoglaltsággal. Megbízható, tiszta és szorgalmas személy jelentkezését várjuk. Feladata körébe tartozik a vasalás is, viszont főzni nem kell. Kérjük hívja:  
**0402 117-737 számot.**

**Alarm-system, security camera, intercom, digitalis antenna és a Duna TV telepítése.**  
**Nagy Gábor**  
Telefon / Fax:  
**(03) 95236630**  
Mob: 0411812320

## MAGNA CARTA TRAVEL

Lic. No. 32245

Ha utazási célja Magyarország, Európa vagy a világ bármely más része, bizalommal forduljon hozzánk. Rokokok kihozatala, autóbérlés, szállodafoglalás és egyéni, illetve csoportos utak szervezése **olcsó áron!**

### Hívja Schwarcz Klárát

Telefon: (03) 9523 6981 A.H. (03) 9705 6478  
Telefax: (03) 9523 0695 Mobil: 0418 108730  
688 Glenhuntly Road, South Caulfield, Vic 3162

**Figyelem!**

**Keressen fel Weboldalunkon:**  
**cs-magnacartatravel.com.au**

### Háztartási cikkek és személyi tárgyak Magyarországra szállítása hajóval

Hamburgon keresztül egyenesen Budapestre

- Egész konténernek hétféle berakodása speciális áron
- Kisebb mennyiség köbméterre
- Biztosítás
- Csomagolás ládákba
- Vámoltatás
- Felvétel és kézbesítés
- Raktározás

### A HAZATELEPÜLÉS LEGKÉNYELMESEBB MÓDJA!

OSS World Wide Movers Pty Ltd.  
36-38 Bearing Rd, Seven Hills NSW 2147  
Tel.: 02 88259300 Fax.: 02 88259333

OSS World Wide Movers VIC Pty. Ltd.  
30 Gaine Rd. Dandenong South VIC 3175  
Tel.: 03 9799-5800 Fax: 03 9799-5888

OSS World Wide Movers QLD Pty. Ltd.  
30 Anton Rd, Hemmant QLD 4174  
Tel.: 07 33482500 Fax.: 07 33482522

## Sydney

A SZENT ERZSÉBET KARITÁSZ társaság minden hónap első szombatján családi vacsorát rendez 6 órai kezdettel a 120 Parramatta Rd Ahfield-i otthonában. Vacsorarendelés minimum 3 nappal előtte. Tel: Nagy Anna 96449653 vagy Krassai Marianne 9750-0459 számon.

**HAZATELEPÜLŐK,** befektetők! Figyelem! Kalocsán a Kertvárosban, nagyon szép helyen, egy 64 négyzetméteres, két szobás, gázfűtéses lakás eladó! Érdeklődni lehet: Gábor 0411-812-0320

**ELADÓ,** pillangó mintás, 74 darabból álló Zsolnai porcelán étkezészet, az ára megegyezés szerint. Érdeklődni lehet: a (08) 8337-0376 telefonon

Eastern Suburbsben (Syd) élő

### Idősebb hölgy

keresi lehetőleg 70 feletti úriember ismeretségét barátság, társaság céljából.

Megbízható, őszinte, egészséges és magyarul beszélő személy hívását várja Lilly a

**0405 602-103**  
telefonszámon.

## Sydney

BUDAPESTHEZ közel, Kiskunlacházán gyönyörű környezetben, du-naparti 160 négyzetméteres, 2 szintes, 2007-ben épült családi ház sürgősen eladó. Irányár: 150.000 dollár. További információért hívja Katit a 0406-720-145 vagy (07) 3899-2399 telefonszámon.

**IRODAI** munkát, magyarul, angolul, levelezést, fordítást vállalok. Telefon: 9411-5136. (Sydney)

www.winningrevolution.net  
Találat garanciás Lottóvariációk 6 számos Lottóra. Első kötet. Érdeklődés: stuszi@live.com

**BRISBANE-ben** lakó 51 éves, egyedülálló, nemdohányzó nő társat keres házasság céljából, ha lehet akkor 55 éves kortól. Telefon 0425-908-375.

### Bentlakó házvezetőnőt keres Rose Bay-i (Sydney) házaspár.

Magyar/angol tudás előnyben. Általános házimunka kontinentális főzés szükséges. Kellemes és kényelmes lakrész, kitűnő fizetés. Vezetői jogosítvány szükséges Korábbi referenciát kérhetünk.

Kérjük megbeszélés végett hívja:  
**(02) 9337-4089**



### Új utazási ügynök Sydney-ben!

- \*Szállás,
- \*Repülőjegyek,
- \*Hajóutak,
- \*Autóbérlés

Minden amire utazáskor szüksége lehet. Hétféle kiruccanás vagy föld körüli túra? Mi bármit megszervezzük!

Hívja Évát: 02 96516923 vagy email

**evas@travelmanagers.com.au**

A Magyar Élet Kiadóhivatalának  
P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

## Megrendelem

A Magyar Életet \_\_\_ évre Mellékelek \$ \_\_\_\_-t.

Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160.—

Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80.—

Külföld egy évre: Magyarország \$ 240.- NZ \$ 220.-

A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok

**új** előfizetője vagyok

Név \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani. **MONEY ORDER** átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre. A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni. Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.